

Der perfekte Wurf

Fliegenfischer „Günni“ Sareyka

Inhalte glaubhaft vermitteln

Canchanabury hat neuen Geschäftsführer





Hochwertige Wohnoase am Bochumer-Ehrenfeld

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	1969
Wohnfläche	ca. 90 m ²
Zimmer	3,5
Verbrauchsausweis	
Energiekennwert	175,5 kWh/(m ² a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	F

Kaufpreis € 219.000,--
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



Eindrucksvolles Wohngefühl in Bochum-Wiemelhausen

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	1989
Wohnfläche	ca. 100 m ²
Zimmer	3,5
Verbrauchsausweis	
Energiekennwert	147,0 kWh/(m ² a)
Energieträger	Fernwärme
Energieeffizienzklasse	2. und 3. Obergeschoss

Kaufpreis € 199.000,--
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



Unikat für Individualisten in Bochum-Ehrenfeld

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	1969
Wohnfläche	ca. 225 m ²
Zimmer	8,5
Verbrauchsausweis	
Energiekennwert	175,5 kWh/(m ² a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	F

Kaufpreis € 498.000,--
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



Glückliche Auszeit in Bochum-Wiemelhausen

Objektart	Dreifamilienhaus
Baujahr	1965
Wohnfläche	ca. 250 m ²
Zimmer	10,5
Bedarfsausweis	
Energiekennwert	105,9 kWh/(m ² a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	D

Kaufpreis € 449.000,--
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



Verwirklichen Sie Ihren Wohntraum in Bochum-Stiepel

Objektart	freist. Einfamilienhaus
Baujahr	1965
Wohnfläche	ca. 274 m ²
Zimmer	5,5 + 2,5
Bedarfsausweis	
Energiekennwert	248,0 kWh/(m ² a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	G

Kaufpreis € 998.000,--
zzgl. 3,98 % Käuferprovision inkl. MwSt.



Zeitlos schön in Bochum-Ehrenfeld

Objektart	Neubau-Eigentumswohnungen
Wohnfläche	ca. 104 m ² - ca. 112 m ²
Zimmer	je 3,5
Balkon / Terrasse	
Aufzug	
Fußbodenheizung	
Tiefgarage	
Videogegensprechanlage	

Kaufpreis ab € 395.900,--
keine zusätzl. Käuferprovision



Geben auch Sie Ihre Immobilie in die richtigen Hände.

Marktgerechte Bewertung

Präsentation, die begeistert

Vermarktung auf höchstem Niveau

Die richtigen Kontakte

Diskret und zuverlässig

Erzielung des optimalen Kaufpreises

 ImmobilienDienst der Sparkasse Bochum GmbH

Dr.-Ruer-Platz 5
44787 Bochum

Tel.: 0234 611-4800
Fax: 0234 611-4890

www.s-immobiliendienst.de

Inhaltsverzeichnis

Aktuelles vor Ort

Neue Nachbarn „Auf der Heide“	Seite	6
Wo Träume in den Himmel wachsen	Seite	7
SIGI: Alles im grünen Bereich	Seite	8
Kids drehen Sport-Film	Seite	9
Aktion für Grabpflege	Seite	17
Mit „Steinie“ fing alles an	Seite	18

Thema vor Ort

„Günni“ Sareyka: Der perfekte Wurf	Seite	4-5
------------------------------------	-------	-----

Soziales vor Ort

Job-Initiative für Flüchtlinge	Seite	13
--------------------------------	-------	----

Kirche vor Ort

Pfarrer Wolharn: „Immer ein Wiedersehen“	Seite	11
Petrikirche: Fäule im Dachstuhl	Seite	15

Interview vor Ort

Gerd Stegemann: Inhalte glaubhaft vermitteln	Seite	12
--	-------	----

Apotheken Notdienste

Seite	9
-------	---

Gottesdienste

Seite	10
-------	----

Rätsel

Seite	16
-------	----

Termine vor Ort

Seite	19-22
-------	-------

Oma Berti

Seite	23
-------	----

Impressum

Seite	23
-------	----

Vorwort

Liebe Altenbochumer, liebe Wiemelhauser,

die Ferien sind vorbei, und damit nimmt auch unser Leben wieder an Fahrt auf. Besonders für Familien mit Kindern beginnt wieder eine spannende Zeit. Neue Klassen, neue Freunde: Die Schule ist immer auch eine Herausforderung.

Auch in unseren Stadtteilen wird es Veränderungen geben. Vor allem in Altenbochum werden wir uns an einen neuen Namen gewöhnen müssen. Pfarrer Bernd Wolharn wird nach neun Jahren Abschied nehmen und die katholische Liebfraueengemeinde an Zisterzienser-Pater David Ringel übergeben. Wir haben Bernd Wolharn noch einmal im Pfarrhaus besucht. Was er uns über Abschied und Aufbruch erzählt hat, lesen Sie auf Seite 11.

Auch in der Altenbochumer Hilfsorganisation Aktion Canchanabury herrscht Aufbruchstimmung. Nach 26 Jahren gibt es einen neuen Geschäftsführer. Wir haben ihn vor der Übernahme seines neuen Amtes interviewt (Seite 12).

Schlechte Nachrichten gibt es dagegen aus Wiemelhausen. Eigentlich sollte die Petrikirche noch in diesem Jahr wieder eröffnet werden. Doch daraus wird wohl nichts. Im Dachstuhl wurde Schimmel festgestellt. Wie es mit dem Gotteshaus weitergeht, ist völlig offen. Vielleicht muss sogar das gesamte Nutzungskonzept überdacht werden. Wir hoffen, dass wir schon bald wieder bessere Nachrichten vermelden können.

Ihr VorOrt-Team

Augenvorsorge*

NEU

Für perfektes und gesundes Sehen empfehlen wir Ihnen zusätzlich unser Vorsorge-Screening-Paket*, mit dem wir unter anderem wichtige Prüfungen zur Früherkennung des Grünen Stars und der Makuladegeneration anbieten. Neben einer **Augennendruckmessung** erhalten Sie auch eine **Netzhautbetrachtung** mit unserem hochmodernen Laser Scan.

Mit der fotografischen Betrachtung der Netzhaut können wir Auffälligkeiten des Augenhintergrundes (Fundus) darstellen und einordnen.

Zum Abschluss erhalten Sie eine schriftliche Auswertung mit Bildern, die bei Bedarf einen zielgerichteten Verweis an den Facharzt erlaubt.

Dieses Vorsorge-Screening-Paket* erhalten Sie **im September und Oktober exklusiv in Ihrem Sehzentrum Weitmarer Brillenstudio**. 19,- anstatt 49,- (Beim Kauf einer Brille, jetzt oder später, werden die 19,-€ komplett angerechnet.)



Machen Sie doch gleich einen Termin!

Tel. 02 34 - 43 21 41

NEU

3D-Augenglasbestimmung

Bei uns wird Ihre Sehstärke mittels **neuester 3D-Technik**, ermittelt. Durch die 3-dimensionale Darstellung wird ein räumlicher, natürlicher Seheindruck vermittelt, der Prüfungsvorgang dadurch komfortabler und erlebnisreicher denn je, mit exakten Ergebnissen.

Besuchen Sie uns und erleben Sie es selbst!

Diese Sehberatung inklusive Augennendruckmessung erhalten Sie **im September und Oktober exklusiv in Ihrem Sehzentrum Weitmarer Brillenstudio kostenlos** anstatt 29,-.



**WEITMARER
BRILLENSTUDIO**

SEHZENTRUM FÜR AUGENOPTIK
UND AUGENSCHENING

Inh. Alexander Jäh

Hattinger Straße 252 | 44795 Bochum
Telefon 0234 - 432141

Mo - Fr 9.00 - 13.00 Uhr

15.00 - 18.00 Uhr

Sa 9.00 - 13.00 Uhr

Thema vor Ort

Der perfekte Wurf

Kurse bei Fliegenfischer „Günni“ Sareyka

Spätestens seit dem Kino-Erfolg „Aus der Mitte entspringt ein Fluss“ mit Brad Pitt ist die Faszination des

-mitten im Kirchviertel – ein echter Hotspot für Fliegenfischer entstanden ist.

Vor rund zehn Jahren hat Heinz-Günter („Günni“) Sareyka die Fliegenfischerschule-Ruhr an seinem Wohnort in Wiemelhausen eröffnet. Seine Schüler kommen von überall – selbst aus der Pfalz und aus Hamburg war schon jemand da.

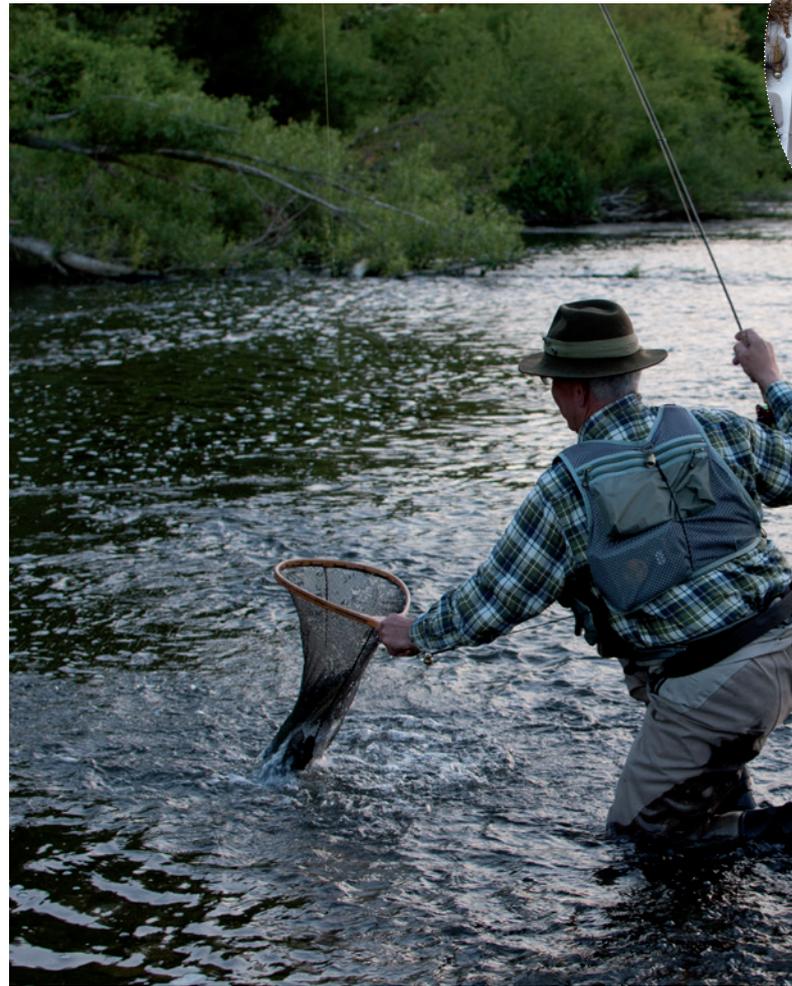
„Es ist einfach faszinierend, wenn die farbige Schnur durch die Luft fliegt“, schwärmt er. „Es gibt nichts Schöneres, als im Fluss zu stehen, im strömenden Wasser und die Natur zu genießen.“

**Heizungs-Wartung heißt
Wirtschaftlichkeit
Energieeffizienz
Sicherheit**

PHILIPPS
steckt dahinter

Rombacher Hütte 2
44795 Bochum
Tel. 0234/9 43 77-0
www.philipps-bochum.de

Fliegenfischens auch für Nicht-Angler spürbar geworden. Doch wer hätte gedacht, dass bei uns



Allein mit der Natur: „Günni“ Sareyka beim Fischen in der Ruhr.

WIR LIEBEN EISCREME

BESUCHEN SIE UNSER NEUES
SCHMIDTMEIER EISCAFÉ IN WEITMAR MITTE.

GENIEßEN SIE UNSERE MIT SORGFALT
AUSGEWÄHLTEN EISSORTEN – VON FRUCHTIG
FRISCH BIS CREMIG MILD – ODER VERSUCHEN
EINE UNSERER BESONDEREN EISKREATIONEN.

WIR FREUEN UNS AUF SIE.

SCHMIDTMEIER EISCAFÉ
HATTINGER STRASSE 336
44795 BOCHUM



Zum Fischen geht es an die Ruhr oder an die Lenne. „Die Ruhr ist ein sehr guter Fluss zum Fliegenfischen“, sagt Sareyka. Weil die Wasserqualität immer besser werde, habe sich inzwischen sogar ein guter Forellenbestand entwickelt. Doch vor dem Fang steht bekanntermaßen das Training. Um Wurf und Technik zu lernen, geht es erst einmal aufs Trockene. Von einer Kunst will der 65-Jährige aber nicht sprechen.

„Es ist alles nur Übung.“ Und die bekommt man anfangs am besten auf der Wiese. Er selbst hat seinen ersten Fisch mit zwölf gefangen, auf einem Campingplatz in Neckargemünd. „Da hat mir ein älterer Herr eine lange Bambusrute gegeben“, erinnert er sich. Danach war das Feuer entfacht. Als Jugendlicher bricht er mit einem Freund immer wieder zum Mönnesee auf, später ist er mit seiner Ehefrau Gisela im

INFO

Die Fliegenfischerschule Ruhrgebiet bietet neben Kursen im Werfen und Fliegenfischen auch Bindekurse an. Laut „Günni“ Sareyka ist das Fliegenfischen die waidgerechteste Angelmethode. Sie erforde-

re eine besondere Haltung und besonderen Respekt gegenüber der Natur und den Lebewesen, denen man beim Fischen am und im Wasser begegne. Infos unter: www.fliegenfischerschule-ruhrgebiet.de

Thema vor Ort



Eine Kunst für sich: Das Binden der Fliegen.

Gerade das Fischen von Meerforellen – zum Beispiel an der dänischen Ostseeküste – erfordert besondere Geduld. „Die Meerforelle gilt als Fisch der tausend Würfe“, lacht Sareyka. „Sie lässt sich einfach nicht so leicht fangen.“ Wichtig sei vor allem, dass die Fliege natürlich wirke und den Fisch überzeuge.

Das gelte sowohl über Wasser als auch unter Wasser. An der Ruhr ist der Fliegenfischer gerne in der Nähe der Koster Brücke unterwegs. Meist ist er dann ganz allein. Obwohl er mit seinem Hobby immer in guter Gesellschaft ist. Zu den prominentesten Fliegenfischern zählt übrigens Prinz Charles.

Sanitär Heizung Elektro
24 Std.-Service



PHILIPPS
steckt dahinter

Rombacher Hütte 2
44795 Bochum
Tel. 0234/9 43 77-0
www.philipps-bochum.de

sonderen Art der Fischerei für immer verfallen.“ Im Ruhrgebiet zählt „Günni“ Sareyka zu den Pionieren des Fliegenfischens. Ein Geheimnisräumer ist er allerdings nicht. Ganz im Gegenteil. Der 65-Jährige hat sein Wissen von Anfang an weitergegeben und ist dabei selbst immer tiefer in die Kunst des Fliegenfischens eingetaucht. Seine Fliegen bindet er natürlich selbst – aus Federn und vielen anderen winzigen Gegenständen. Manche sehen aus wie Fischchen, andere wie Insekten. Wie gut er inzwischen geworden ist, zeigt auch sein vierter Platz bei der Deutschen Meisterschaft im Fliegenbinden 2010. Eine Eigenproduktion gibt es natürlich auch. Für die Küstenanglerei auf Meerforellen hat der frühere Verwaltungsmitarbeiter des Bergmannsheil eine ganz spezielle, kunstvolle Garnele entwickelt.

Wohnmobil vor allem gerne in Nordeuropa unterwegs. „Es ist gar nicht mal der Fang, der mich fasziniert“, sagt er. Es ist die Natur, die Ruhe, die Entspannung.“ Zum Fliegenfischen ist Sareyka vor genau 30 Jahren gekommen – bei einem Urlaub in Norwegen. Danach hat er die klassische Angel in die Ecke gestellt. „Wer einmal mit der Fliege gefischt und einen Fisch gefangen hat, der ist dieser be-

Bochum - wir sind von hier...



...und mit diesem Doppelpass machen wir jeden Gegner nass.

Und den bekommt man bei...

REWE Lenk



Aktuelles vor Ort

Neue Nachbarn „Auf der Heide“

Im neuen Containerdorf sind auch viele Kinder / Große Hilfsbereitschaft



Sozialarbeiter Holger Stiller: Bestens vorbereitet.

Das Leben in Altenbochum wird noch eine Spur bunter. Mitte August sind die ersten Flüchtlinge in das Containerdorf „Auf der Heide“ eingezogen – darunter auch sieben Familien mit Kindern. Probleme? „Keine Spur“, sagt Holger Stiller vom ASB und lächelt gelassen. „Alles wurde bestens vorbereitet.“ Der erfahrene Sozialarbeiter wird die Einrichtung leiten und als Ansprechpartner täglich vor Ort sein.

In einem ersten „Schwung“ sind knapp 90 Personen in die Containeranlage eingezogen. Sie kommen aus Syrien, dem Irak, dem Iran, Afghanistan, Bangladesch und Marokko. Mit dabei sind auch zwei Großfamilien mit sieben beziehungsweise acht Personen. Für sie wurden jeweils zwei Container hergerichtet. Ansonsten bestehen die Wohnanlagen aus Vier-Personen-„Appartements“: ein Schlafraum mit vier Betten,

ein Bad, eine Wohnküche. Alles eher spartanisch, aber eine deutliche Verbesserung zu Turnhallen und anderen Unterkünften.

„Die Bewohner freuen sich am meisten darauf, dass sie nun selber kochen können“, sagt Ute Bogucki, Leiterin des Amtes für Soziales. Dann könne auch der Tagesablauf selber strukturiert und besser geplant werden.

Viele der Flüchtlinge, die nun nach Altenbochum gekommen sind, waren zuvor an der Kollegstraße in Querenburg untergebracht. Dort wurde das Essen angeliefert, außerdem gab es kaum Platz und kaum Privatsphäre. Ihr Vorteil ist allerdings: Sie wissen bereits, was sie in Bochum erwartet. Trotzdem wird es wahrscheinlich eine Zeitlang dauern, bis sie sich in der neuen Unterkunft akklimatisiert haben. Die Hilfsbereitschaft ist allerdings groß. Vor allem den Kindern soll es an nichts fehlen. Wie gut die Flüchtlingshilfe in Altenbochum-Laer funktioniert, zeigt auch ein Blick in die Unterkunft auf dem ehemaligen Opel-Parkplatz (Alte

POLSTEREI GESUCHT?
Riesige Stoffauswahl,
freundliche Beratung,
kompetente Ausführung!
Tel. (0234) 50 23 23
www.hartenberg.de

Raumgestaltung
HARTENBERG
hartenberg.de
Prinz-Regent-Straße 68a · 44795 Bochum

Wittener Straße). Dort wurden die sieben I-Männchen, die nun in die Schule gekommen sind, allesamt mit Tornistern ausgestattet. Außerdem wurden Spielzeug und Möbel organisiert.

In Zukunft soll vor allem großer Wert auf Sprachkurse gelegt werden. „Wir wollen die Bewohner motivieren, Deutsch zu lernen“, sagt Stiller. Dann werde das tägliche Leben automatisch einfacher. Insgesamt wurden „Auf der Heide“ 61 Wohncontainer aufgestellt. Außerdem gibt es zwei Container für Sozialarbeiter und vier Container für Aktivitäten. Die Anlage wird rund um die Uhr von einem Sicherheitsdienst bewacht.

BRATWURSTHAUS SHOP
Jetzt auch samstags 9-14 Uhr geöffnet

Bratwursthaus Shop
Grillwurst, Saucen, Catering und Zubehör
Bessemerstr. 85, 44793 Bochum
Tel: 0234 - 927 88 433

Bratwursthaus Imbiss
im Bermuda3Eck
Kortumstr. 18, 44787 Bochum
www.bratwursthaus.com

KONSENS Steuerberatungs GmbH

Helmuth Weitzel
Steuerberater

Ingrid Weitzel
Steuerberaterin

Julia Weitzel
Dipl.-Oec.
Steuerberaterin

- Steuerberatung
- Buchführung
- Jahresabschlüsse
- Steuererklärungen jeglicher Art
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Existenzgründungsberatung
- Beratung bei Erbschaft / Unternehmensnachfolge

Königsallee 200 · 44799 Bochum
Telefon: 0234 - 93 25 66 0
Fax: 0234 - 93 25 66 29
E-Mail: kanzlei@stb-konsens.de
Homepage: www.stb-konsens.de

Aktuelles vor Ort

Wo Träume in den Himmel wachsen

Hochzeitswald „Auf der Heide“ gilt als Zeichen ewiger Liebe

Für Verliebte gibt es oft nichts Schöneres, als die Dauerhaftigkeit der Verbindung mit einem bekritzelten Vorhängeschloss an einem Brückengeländer zu dokumentieren. Für Verheiratete muss es dann eher noch ein bisschen mehr sein. Und was ist dauerhafter als ein Baum? Im Sommer 2009 hat die Stadt in der Grünanlage „Auf der Heide“ in Altenbochum einen Hochzeitswald aus der Taufe gehoben. Im „verflixten siebten Jahr“ ist aus der anfänglichen Baumschule längst ein echter Hingucker geworden. 47 frisch vermählte Ehepaare haben hier schon mit einer eigenen

Eiche deutlich gemacht: „Wir sind füreinander bestimmt. Und wir stehen fest füreinander ein.“ In diesem Monat beginnt wieder die Pflanzzeit. „Im Sommer wäre der Gießaufwand einfach zu hoch“, begründet Stadtsprecherin Barbara Gottschlich die Auszeit zwischen Mai und November. Sorgen, dass im Winter nichts geht, müssen sich Interessierte dagegen so gut wie keine machen. Gepflanzt werden kann im Grunde bei jedem Wetter. „Außer, der Boden ist gefroren“, so Gottschlich. Im Altenbochumer Hochzeitswald stehen ausnahmslos Stieleichen, die auch als Som-

mereichen oder Deutsche Eichen bezeichnet werden. Quercus Robur, so der lateinische Fachbegriff, kann bis zu 40 Meter hoch und über 1.000 Jahre alt werden. Die Exemplare für die Hochzeitspaare bezieht die Stadt aus einer Baumschule. Dort sind sie bereits acht bis zehn Jahre gewachsen und haben so schon eine Höhe von 1,80 bis 2,50 Metern erreicht. Hochzeits-Eichen werden immer am letzten Freitag im Monat gepflanzt. Interessierte Paare werden gebeten, sich etwa vier Wochen zuvor beim Umwelt- und Grünflächenamt (Tel. 910 34 71) zu melden.



Hochzeitswald: Schild zur Erinnerung an den Tag der Tage.

Gerne können Braut und Bräutigam dann beim Buddeln und Angießen dabei sein. Zwingend erforderlich ist das aber nicht. Einzige Voraussetzung ist vielmehr die Überweisung des Kostenbeitrages von 90 Euro. Auf Wunsch gibt es im Gegenzug eine Spendenquittung.

OpenSFLAIR
FESTIVAL

16.+ 17. September
Dr.-Ruer-Platz

Sparkasse. Gut für Bochum.

Aktuelles vor Ort

Meldung

Sternenwiese

Unter dem Motto „Sternenwiese“ lädt die Werbe-gemeinschaft Altenbochum am Freitag, 16. September, wieder zu einem stimmungsvollen Abend in den Park an der Goerdtsstraße (gegenüber von Holz Kee-spe) ein. Ab 19 Uhr ver-wandelt sich die Wiese zu einem gemütlichen Treff-

punkt für Jung und Alt. Na-türlich wird es dabei auch wieder Live-Musik geben. Für die besondere Atmos-phäre an diesem Abend sorgen allerdings vor allem die großen Sterne, die den Park in ein ganz besonde-res Licht tauchen werden. Einzige Voraussetzung: Das Wetter muss passen.

Alles im grünen Bereich

SIGI hat seinen Friseursalon neu gestaltet



Siegfried Gerk: Friseursalon erstrahlt in neuem Glanz.

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



DER ŠKODA FABIA COMBI.



Abbildung zeigt Sonderausstattung

Jetzt zugreifen
11.980,- €

Fabia Combi Lagerabverkauf !!!

Noch mehr Platz. Für mehr Design, mehr Extras und mehr von allem, was Sie bewegt. Erleben Sie den charaktervollen Auftritt des ŠKODA Fabia Combi und sein vielseitig individualisierbares Innenraumkonzept mit 530 Litern Kofferraumvolumen. Da bleibt kein Wunsch offen. Jetzt bei uns ab 11.980,- €.

Kraftstoffverbrauch für den ŠKODA Fabia Combi Cool Edition 1,0 I, 55 kW (75 PS), in l/100 km, innerorts: 5,8 - 5,7; außerorts: 4,2 - 4,1; kombiniert: 4,8 - 4,7; CO₂-Emission, kombiniert: 109 - 107 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007), Effizienzklasse C.

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 6,1-4,0; außerorts: 4,2-3,1; kombiniert: 4,8-3,4; CO₂-Emission, kombiniert: 110-89 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C-A+

Automobile Friedenseiche GmbH
Castroper Hellweg 109, 44805 Bochum
Tel.: 0234 352914, Fax: 0234 9362186
friedenseiche.gf@partner.skoda-auto.de
www.automobile-friedenseiche.de

Die Wittener Straße ist wieder ein Stück grüner geworden. Nein, die Stadt hat nicht etwa neue Bäume gepflanzt. Und auch die Schaltung der Ampeln folgt immer noch denselben Regeln. Vielmehr hat Siegfried Gerk seinem Friseursalon ein neues Antlitz verpasst. Bei SIGI ist jetzt alles im grünen Bereich. „Grün ist der Trend, man muss sich ja nur mal umgucken“, sagt der Friseurmeister. Vor 34 Jahren hat er die Räumlichkeiten an der Wittener Straße bezogen. Jetzt war die Zeit für eine vielleicht letzte große Runderneuerung gekommen. Einen vierstelligen Betrag hat der Mann, den alle nur Sigi nennen, für die neue Außengestaltung und einen neuen Fußbodenbelag im Inneren investiert. Der Hausbesitzer und Verpächter des Salons spendierte darüber hinaus eine neue Eingangstür. „Das ist absolut super“, freut sich der Friseurmeister. „Die alte war so undicht, da habe ich im Winter immer ganz kalte Füße gekriegt.“ Von seinen Kunden hat Gerk

bisher ausschließlich Lob für seine neue Farbauswahl kassiert. „Endlich mal was Frisches, endlich mal eine richtige Farbe“, haben sie gesagt – und natürlich festgestellt, dass auch die Handtücher im Herrenbereich neuerdings in Grün gehalten sind. So ganz hat sich das Salon-Team allerdings noch nicht vom Lila und Gelb gelöst, das in den vergangenen fünf Jahren das Aussehen der Geschäftsräume bestimmt hat. Im Damenbereich sind die beiden Farben weiterhin vorhanden. Und was hat es jetzt mit der Ankündigung auf sich, die Renovierung sei vielleicht Sigis letzte gewesen? „Ewig kann ich ja nun nicht weitermachen“, lacht der Friseurmeister. Immer mal wieder wird er von seinen vielen Stammkunden auf den drohenden Schritt in den Ruhestand angesprochen. Noch aber gibt der Meister von Kamm und Schere Entwarnung. „Bis 2020 will ich auf jeden Fall noch machen“, sagt er. „Dann feiere ich 40 Jahre Selbstständigkeit.“

Notdienste vor Ort

Kids drehen Sport-Film

Portrait über Frisch-Auf Altenbochum

Jetzt hat der TV Frisch-Auf Altenbochum auch seinen eigenen Film. „Gedreht“ wurde er von zehn Jugendlichen aus dem eigenen Verein – und zwar mit dem Smartphone.

Der Film erschien in der Reihe „Mein Verein“ des TV-Lernsenders „nrwision“ aus Dortmund und kann unter www.frischaufaltenbochum.de angesehen werden.

„Der Verein hatte schon lange den Wunsch, sein großes Sportangebot auch einmal in einem Film darzustellen“, sagt Pressereferent Volker Nebel. Als

man im Mai schließlich von der nrwision-Portraitreihe erfahren habe, sei schnell gehandelt worden. Erst gab es einen einstimmigen Vorstandsbeschluss, dann konnte es auch schon losgehen. Das Team war schnell gefunden. Der knapp achtminütige Film wurde von Wiebke Wietzke, Lino Herber, Tobias Pappert, Greta Hilkermeier, Hanna Urmoneit, Jonathan Wietzke, Vincent Volmerding, Leona Shabani, Sofian Faiz und Nils Achterfeld gedreht. Die Filmemacher sammelten Ideen, schrieben das Drehbuch und waren auch die Hauptdarsteller.

Rolladen Schröder

Fachbetrieb
Rolladen- und
Jalousiebauer-Handwerk



Holz-, Kunststoffe-, Alu-Rollladen	Stahl-, Alu-Rolltore, -Gitter
Markisen, Jalousien	Elektr. Rolladenantriebe Rolladenkästen
Fenster in Alu und Kunststoff	Haustüren

Inh. K.-H. Meß und Kerstin Pohl-Meß • Friederikastr. 12 • 44789 Bochum
Tel. 0234 / 33 15 19 u. 30 10 77 • Fax: 33 16 82

Meldung

Sommerfest

Auch in diesem Jahr hat der TV Frisch-Auf Altenbochum wieder ein buntes Programm auf die Beine gestellt: Am Samstag, 3. September, lädt der Verein zum Familiensommerfest rund um das Bonhoefferhaus (Stauffenberghöhe

8e) ein. Die Veranstaltung beginnt um 14 Uhr. Ab 15 Uhr sind eine Kinderolympiade, Vorführungen der Tanzgruppen, Kinderschminken und mehr geplant. Auch ein Fun-Parcours und eine Hüpfburg werden aufgebaut.

Apotheken-Notdienste September

1. September Höke`s Alte Apotheke Stiepel,

Kemnader Str. 316
0234 - 338 20 30

2. September Apotheke am

Schauspielhaus,
Königsallee 18
0234 - 33 74 24

3. September Löwen-Apotheke,

Cimbernstraße/Ecke Es-sener Straße 71
0234 - 122 37

4. September Einhorn Apotheke,

Grosse Beckstraße 1
0234 - 673 15

5. September Pluspunkt-

Apotheke im City-Point,
Kortumstraße 89
0234 - 640 65 25

6. September Glocken-Apotheke,

Bessemer Straße 2
0234 - 122 70

7. September Bären-Apotheke,

Hattinger Str. 243
0234 - 43 00 24

8. September Spitzweg-Apotheke,

Drusenbergstraße 59
0234 - 31 31 15

9. September St. Martin-Apotheke,

Wiemelhauser Straße 211 a
0234 - 325 03 63

10. September St. Georg-Apotheke,

Freiligrathstraße 22
0234 - 58 12 35

11. September Kompass-Apotheke,

Frielinghausstraße 8
0234 - 333 86 29

12. September Fortuna Apotheke,

Wasserstraße 120
0234 - 93 88 80

13. September Friederika- Apotheke,

Universitätsstraße 93
0234 - 31 34 73

14. September Brunnen-Apotheke,

Dr.-Ruer-Platz 1, 0234 - 676 17

15. September Ruhr-Apotheke,

Wittener Straße 227
0234 - 359 32

16. September Storch-Apotheke,

Castroper Straße 213
0234 - 59 19 91

17. September Runge-Apotheke,

Dorstener Straße 213
0234 - 52 14 44

18. September Höke`s Alte Apothe-

ke Weitmar,
Hattinger Straße 334
0234 - 43 14 21

19. September Rosenberg-Apotheke,

Rosenbergstr. 92
0234 - 85 25 97

20. September Linden-Apotheke,

Dorstener Straße 100
0234 - 51 32 52

21. September Apotheke am Frei-

grafendamm,
Liebfrauenstraße 40
0234 - 35 13 03

22. September pampusapotheke

am Josefcarrée,
Gudrunstraße 56
0234 - 338 32 07

23. September Blaue Apotheke

Viktoria Klinik,
Vikotriaststraße 66-77
0234 - 91 79 01 80

24. September farma-plus

Apotheke am Hellweg,
Werner Hellweg 482
0234 - 92 60 40

Werner Hellweg 482
0234 - 92 60 40

0234 - 92 60 40

25. September Westfalen Apo-

theke am Augusta,
Bergstraße 25, 0234 - 640 42 90

26. September Falken-Apotheke,

Wittener Straße 199
0234 - 35 10 28

27. September Apotheke am

Hauptbahnhof,
Kurt-Schumacher-Platz 11-12
0234 - 604 34

28. September Herz-Apotheke,

Kurt-Schumacher-Platz 2
0234 - 178 70

29. September Alpha-Apotheke,

Hans-Böckler-Straße 1-19
0234 - 606 81

30. September Kronen-Apotheke,

Brückestraße 66-68, 0234 - 168 2

LEGEN SIE WERT AUF IHRE GESUNDHEIT?



WIR AUCH!

- Anzeige -

KOMPASSAPOTHEKE
IHR WEGWEISER IN SACHEN GESUNDHEIT



Öffnungszeiten: Mo.- Fr. 8.00 bis 18.30 Uhr
Sa. 9.00 bis 14.00 Uhr

Frielinghausstr. 8 · Ecke Wittener Str.
Im Altenbochumer Bogen · 44803 Bochum
Tel. 02 34 - 33 38 629

Kirche vor Ort

Gottesdienste September

Baumhofzentrum Baumhofstraße 9

- 4. September, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
- 11. September, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst mit Pausenchor, ab 11.30 Uhr Gemeindeversammlung in der Melanchthonkirche
- 18. September, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst
- 25. September, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst

Lutherhaus Wittener Str. 242

- 4. September, Sonntag**
11.15 Uhr Kindergottesdienst
- 18. September, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst

Gemeindehaus Laer Grimmstraße 4

- 4. September, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst. Feier zum 30-jährigen Dienstjubiläum von Pfarrerin Christina Cremer
- 9. September, Sonntag**
11.00 Uhr Open-Air-Familiengottesdienst auf dem Platz des LFC-Laer
- 18. September, Sonntag**
11.15 Uhr Kindergottesdienst
- 25. September, Sonntag**
11.00 Uhr Familiengottesdienst zum Gemeindefest

St. Johannes Brenscheder Str. 48

- 2. September, Freitag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 3. September, Samstag**
14.00 Uhr Tauffeier
- 18.30 Uhr** Vorabendmesse
- 4. September, Sonntag**
11.30 Uhr Hl. Messe
- 5. September, Montag**
15.00 Uhr Marienandacht für Senioren
- 6. September, Dienstag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 7. September, Mittwoch**
17.30 Uhr Rosenkranzgebet
- 18.00 Uhr** Hl. Messe
- 9. September, Freitag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 10. September, Samstag**
18.30 Uhr Vorabendmesse
- 11. September, Sonntag**
11.30 Uhr Hl. Messe
- 13. September, Dienstag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 14. September, Mittwoch**
17.30 Uhr Rosenkranzgebet
- 18.00 Uhr** Hl. Messe
- 15. September, Donnerstag**
18.30 Uhr Hl. Messe



- 16. September, Freitag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 17. September, Samstag**
18.30 Uhr Vorabendmesse
- 18. September, Sonntag**
10.00 Uhr Kleinkindergottesdienst
- 11.30 Uhr** Hl. Messe
- 20. September, Dienstag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 21. September, Mittwoch**
17.30 Uhr Rosenkranzgebet
- 18.00 Uhr** Hl. Messe
- 23. September, Freitag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 24. September, Samstag**
15.00 Uhr Tauffeier
- 18.30 Uhr** Vorabendmesse
- 25. September, Sonntag**
11.30 Uhr Hl. Messe
- 27. September, Dienstag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 28. September, Mittwoch**
17.30 Uhr Rosenkranzgebet
- 18.00 Uhr** Hl. Messe
- 30. September, Freitag**
8.30 Uhr Hl. Messe

Liebfrauen Liebfrauenstr. 3

- 1. September, Donnerstag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 18.00 Uhr** Frauengemeinschaftsmesse
- 2. September, Freitag**
8.00 Uhr Hl. Messe

- 3. September, Samstag**
17.00 Uhr Vorabendmesse
- 4. September, Sonntag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 11.30 Uhr** Kindermesse
- 5. September, Montag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 6. September, Dienstag**
12.00 Uhr Atempause
- 7. September, Mittwoch**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 21.30 Uhr** Komplet
- 8. September, Donnerstag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 9. September, Freitag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 10. September, Samstag**
17.00 Uhr Vorabendmesse
- 11. September, Sonntag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 12. September, Montag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 13. September, Dienstag**
12.00 Uhr Atempause
- 15.00 Uhr** Seniorenmesse
- 14. September, Mittwoch**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 21.50 Uhr** Komplet
- 15. September, Donnerstag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 16. September, Freitag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 17. September, Samstag**
17.00 Uhr Vorabendmesse
- 18. September, Sonntag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 11.30 Uhr** Kindermesse
- 19. September, Montag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 20. September, Dienstag**
12.00 Uhr Atempause
- 21. September, Mittwoch**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 21.50 Uhr** Komplet
- 22. September, Donnerstag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 23. September, Freitag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 24. September, Samstag**
17.00 Uhr Vorabendmesse
- 25. September, Sonntag**
8.30 Uhr Hl. Messe
- 11.30 Uhr** Hochamt zur Verabschiedung von Pfarrer Bernd Wolharn
- 26. September, Montag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 27. September, Dienstag**
12.00 Uhr Atempause

- 28. September, Mittwoch**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 21.50 Uhr** Komplet
- 29. September, Donnerstag**
8.00 Uhr Hl. Messe
- 30. September, Freitag**
8.00 Uhr Hl. Messe

Melanchthonkirche Königsallee 48

- 4. September, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst
- 15.00 Uhr** Koreanischer Gottesdienst
- 18.30 Uhr** Taizé-Gebet
- 11. September, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
- 15.00 Uhr** Koreanischer Gottesdienst
- 18. September, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst
- 15.00 Uhr** Koreanischer Gottesdienst
- 25. September, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst
- 11.30 Uhr** Wuseligottesdienst
- 15.00 Uhr** Koreanischer Gottesdienst

Neuapostolische Kirche Immenweg 1

- 4. September, Sonntag**
9.30 Uhr Gottesdienst
- 7. September, Mittwoch**
19.30 Uhr Gottesdienst
- 11. September, Sonntag**
9.30 Uhr Gottesdienst
- 14. September, Mittwoch**
19.30 Uhr Gottesdienst
- 18. September, Sonntag**
9.30 Uhr Gottesdienst
- 21. September, Mittwoch**
19.30 Uhr Gottesdienst
- 25. September, Sonntag**
9.30 Uhr Gottesdienst
- 28. September, Mittwoch**
19.30 Uhr Gottesdienst

Christengemeinschaft Johannes Kirche Glockengarten 70

- 4. September, Sonntag**
10.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 7. September, Mittwoch**
8.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 10. September, Samstag**
8.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 11. September, Sonntag**
10.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 14. September, Mittwoch**
8.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 17. September, Samstag**
8.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 18. September, Sonntag**
10.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 21. September, Mittwoch**
8.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 24. September, Samstag**
8.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 25. September, Sonntag**
10.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 28. September, Mittwoch**
8.30 Uhr Menschenweihehandlung
- 29. September, Donnerstag**
10.30 Uhr Michaeli

Bestattungen Nottebaum-Schütte

Nachfolgerin: Stefanie Schütte e.K.

Erd-, Feuer-, See-, Natur-,
Luft und Diamantbestattungen
Überführungen im In- und Ausland
Erladigung sämtlicher Formalitäten

**Persönliche und fachkundige Beratung
auch zur Bestattungsvorsorge**

Wasserstr. 25
44803 Bochum-Altenbochum

www.bestattungen-nottebaum.de
Telefon: (0234) 354409+358820

Kirche vor Ort

Auf ein Wiedersehen

Pfarrer Bernd Wolharn nimmt Abschied



Bleibt in Kontakt: Pastor Bernd Wolharn.

Es waren bewegende Zeiten. Neun Jahre lang war Bernd Wolharn Pastor in Liebfrauen. Jetzt übernimmt er neue Aufgaben in Essen.

Richtig Abschied nehmen möchte der 49-Jährige eigentlich nicht. „Es gibt immer ein Wiedersehen“, sagt er. Außerdem sei er sehr treu. „Ich möchte die Kontakte nach Altenbochum und Laer gerne weiter pflegen.“ Der letzte Gottesdienst in der Fronleichnamskirche, die Schließung des Opelwerkes – all das hat Wolharn hautnah miterlebt. Viele Menschen sind mit ihren Sorgen und Nöten ins Pfarrhaus gekommen. „Ihre Situation war manchmal sehr frustrierend.“

Auch er selbst hat früher bei Opel am Band gestanden. Als Student, in den Semesterferien, drei Jahre lang hintereinander. Zu sehen, dass nun alles abgerissen werde, sei ernüchternd. „Das hat viele Menschen aus der Bahn geworfen.“

Was ihn nun in Essen erwartet, weiß er noch gar nicht so richtig. Offiziell wird er ab Januar die City-Pastoral am Essener Dom

aufbauen und leiten. Doch das ist bislang nur ein Name, das Projekt muss erst noch entwickelt werden. „Es geht darum, die Innenstadt lebendig zu halten“, sagt Wolharn. Da könne Kirche eine wichtige Rolle spielen. Vorher müssten jedoch noch viele Fragen beantwortet werden. Was erwarten die Menschen heute von der Kirche? Was braucht die Stadt? Wie können vorhandene Projekte besser vernetzt werden?

„Es ist sehr reizvoll, noch einmal etwas ganz Neues entwickeln zu dürfen“, sagt Wolharn. Gottesdienste darf er in Zukunft aber auch noch feiern. Der Bischof hat ihn zum Dom-Vikar ernannt. Seine offizielle Verabschiedung wird am 25. September mit einem Gottesdienst gefeiert. Dass es kein leichter Tag werden wird, weiß er auch. „Die Menschen werden mir fehlen“, sagt er. Viele Gemeindemitglieder hätten sich in der Vergangenheit mit immer neuen Ideen und viel Engagement eingebracht. „Wir haben hier viel gewagt - das fand ich stark.“

AUTO SCHILLER

Jeden
Dienstag / Donnerstag
TÜV NORD / DEKRA
bei uns im Hause!

KFZ Meisterbetrieb
mit Werkstatt

Gepflegte Gebrauchtwagen
natürlich mit Garantie

Telefon 0234.35 76 76
Wittener Straße 254 - 256
in Altenbochum
www.auto-schiller.de

G m b H - B o c h u m

Jung

■ Solartechnik
 ■ Heiztechnik
 ■ Sanitärtechnik

Tel: 0234/791069 www.jung-bochum.de

Jung empfiehlt Energietechnik von Weishaupt

– weishaupt –

BOBit

COMPUTER

- Computer
- Notebooks
- Fachwerkstatt
- Reparatur
alle Hersteller
- Firmennetzwerke
- Vor-Ort-Service

Ihr Computer-Spezialist

BoBit Computer GmbH
Auf der Heide 8 · 44803 Bochum · Fon 0234.588710
Wir sind für Sie da: Mo-Fr 9.00-19.00 Uhr & Sa 10.00-14.00 Uhr

www.bobit.de

Interview vor Ort

Inhalte glaubhaft vermitteln

Gerd Stegemann ist neuer Geschäftsführer der Aktion Canchanabury



Will die Aktion noch bekannter machen: Gerd Stegemann.

Die Altenbochumer Hilfsorganisation Canchanabury hat ab Januar einen neuen hauptamtlichen Geschäftsführer. Reinhard Micheel geht nach 26-jähriger Tätigkeit in den Ruhestand. Wir sprachen

mit seinem Nachfolger – Gerd Stegemann.

Was war ausschlaggebend dafür, zu sagen: Den Job will ich machen?

Ich bin von der Arbeit, die Ak-

tion Canchanabury macht, wirklich überzeugt. Und die Chance, noch mehr machen zu können und tiefer in Themen einzutauchen, das fand ich sehr, sehr attraktiv.

Was muss man mitbringen, um eine Hilfsorganisation zu leiten?

In erster Linie muss man Multiplikator sein. Man muss die Inhalte, für die der Verein steht, glaubwürdig vermitteln. Das gilt aber natürlich für meine Kollegen genauso. Wir von der Geschäftsstelle sind ja so etwas wie die ständige Repräsentanz der Aktion Canchanabury.

Haben die vielen Flüchtlinge Einfluss auf die Arbeit?

Eigentlich nicht. Man darf nicht in eine Argumentation verfallen, die da lautet: Wenn ihr an uns Geld spendet, sorgen wir dafür, dass nicht so viele kommen. Da kommen viel zu viele Faktoren zusammen. Außerdem: Wenn einer 5000 Meilen gereist ist und dabei sein Leben aufs Spiel gesetzt hat, dann hat er erst einmal grundsätzlich meine Hilfe verdient.

Eines der Kernthemen von Aktion Canchanabury sind Aidsweisen. Was muss sich ändern, damit sich die Situation verbessert?

Bei der Aufklärungsarbeit darf nicht nachgelassen werden. Da müssen wir unsere Projektpartner vor Ort immer weiter unterstützen. Vieles hat sich aber bereits positiv verändert. Es ist nur schwierig die Erfolge und Fortschritte zu präsentieren.

Ist das nicht frustrierend?

Nein. Man muss sich die Projekte genau angucken. Da sind zum Beispiel 24 Kids in einer Schulklasse in einem Slum.



Aktion Canchanabury sammelt Geld. Davon werden dann eine Tafel, Kleidung und einmal Essen am Tag finanziert. Dadurch schaffen es diese 24 Kinder alle durch die Grundschule. Das ist natürlich schnell erzählt. Aber das hat doch einen unglaublichen Wert.

Ist die Arbeit gefährlich?

Die Medikamententransporte zu einem Hospital im Sudan – die sind schon gefährlich. Aber unsere anderen Projekte – in Uganda zum Beispiel – da ist die Arbeit nicht gefährlich. Nicht gefährlicher zumindest, als wenn man New York besuchen würde.

Mitarbeiter der Aktion sind selbst immer wieder in Afrika. Wie wird man vor Ort aufgenommen?

Die Menschen sind so freundlich, so hilfsbereit und auch unheimlich dankbar. Dabei sind wir natürlich eigentlich nur die Repräsentanten der Menschen, die mit ihren Spenden wirklich helfen.

Was haben Sie sich für ihre eigene Amtszeit vorgenommen?

Ich finde, in Bochum kennen uns noch viel zu wenige. Ich fände es toll, wenn es irgendwann heißt: Afrika? Da gibt es doch jemanden vor Ort. Das ist ja auch das Besondere an uns: Wir sind hier – in Bochum.

Job-Initiative für Flüchtlinge

ASB startet Integrationskonzept: Chancengeber gesucht



Projektleiterin Susanne Tönnishoff: Eine Chance für Flüchtlinge.

Elektriker, Schweißer, Floristen und Kfz-Mechaniker: Unter den zahlreichen Flüchtlingen, die in den vergangenen Monaten auch nach Altenbochum und Wiemelhausen gekommen sind, befinden sich vielfach wertvolle Arbeitskräfte: Um die Einbindung der Männer und Frauen in den Arbeitsmarkt zu fördern, hat der Arbeiter-Samariter-Bund Bochum (ASB) ein Integrationskonzept gestartet. Das Motto: „Potenziale erkennen – Chancen geben“. Projektleiterin Susanne Tönnishoff versteht sich als Bindeglied zwischen den Flüchtlingen auf der einen und den potenziellen Arbeitgebern auf der anderen Seite. Sie sagt: „Es ist unsere Aufgabe, den Menschen eine echte Perspektive zu bieten.“ Als einer der Ersten hat ein Flüchtling im Sommer ein sechswöchiges Praktikum als Kfz-Mechaniker angetreten. Die Erfahrungen von Susanne Tönnishoff fielen rundweg positiv aus: „Der Mann hat sich riesig gefreut und lernt nun noch motivierter Deutsch.“

Sprache ist der Schlüssel zur Integration in die Gesellschaft. Doch Plätze für intensive Sprachangebote sind nach wie vor nicht leicht zu bekommen und es gibt lange Wartezeiten. Tönnishoff setzt auch deshalb darauf, vielen Flüchtlingen künftig Hospitationen oder Praktika anbieten zu können. Chancengeber von Unternehmerseite sind herzlich aufgerufen, im Rahmen ihrer Möglichkeiten zum Erfolg des Projekts beizutragen. „Und wenn

es erst einmal nur ein Besichtigungstermin ist, bei dem sich beide Seiten kennen lernen“, so Tönnishoff.

Die Leiterin des Projekts „Integrationskonzept Arbeit“ bietet selbstverständlich ihre persönliche Unterstützung an. „In der Regel erstellen wir erst einmal gemeinsam einen Lebenslauf als Orientierungshilfe. Dabei tauchen die Menschen oft richtig auf und erzählen von ihrer Heimat, sagt Tönnishoff. Natürlich

hilft sie auch dabei, eventuell vorhandene Zeugnisse oder andere Dokumente anerkennen und übersetzen zu lassen.

Einer ihrer „Schützlinge“ hat kürzlich folgenden Satz zu ihr gesagt: „Ich möchte meine Arbeitskraft einsetzen, um Deutschland wirtschaftlich voranzubringen.“ Dieses Potenzial gilt es nun zu nutzen.

Chancengeber erreichen Tönnishoff unter s.toennishoff@asb-bochum.de

babyface®

NEUES ZUM HERBST!





Hattinger Str. 338
 44795 Bochum
 Tel.: 0234-452240
www.villakunterbunt338.de
 Mo.-Fr. 9.30-13 Uhr + 15-18 Uhr
 Sa. 10-13 Uhr



Fischer & Söhne
Entsorgungs-Fachbetrieb

Günstige Container
Sommer-Sonderpreise



Jetzt informieren & mieten:
www.fischer-soehne.de
 Tel: 0234 / 93721 - 0

Aktuelles vor Ort

Kurz & knapp

• Open-Flair •

Jongleure, Musikanten, Akrobaten und Gaukler verwandeln die Bochumer Innenstadt wieder in eine Bühne. Am 16. und 17. September bereichert die Sparkasse Bochum mit dem Festival „OpenFlair“ einmal mehr das kostenlose kulturelle Open-Air-Vergnügen. Internationale Artisten und Akteure sorgen an den Aktionspunkten auf dem Dr.-Ruer-Platz und an der Schützenbahn für beste Unterhaltung. Die unterschiedlichsten Darbietungen und ein buntes Programm finden am 16. September von 15 Uhr bis 21 Uhr sowie am 17. September von 11 bis 18 Uhr statt. Besucher können an beiden Tagen ihre Stimme für den Publikumspreis geben. Die Bochumer Kleinkunstpreise für Profis und Nachwuchs werden traditionell zum Festivalabschluss (17. September, 20 Uhr) in der Sparkasse Bochum vergeben. www.openflair.de

• Kinderbasar •

Kleidung, Bücher, Spielzeug: Am 24. September findet im Pfarrheim St. Albertus Magnus (Königsallee 171) wieder ein Kinder-Klamottenbasar statt. Angeboten werden Kinderbekleidung für Herbst und Winter, Babyzubehör und mehr. Die Kleidungsstücke

werden nach Größen sortiert angeboten. Das macht das Stöbern übersichtlicher und angenehmer. Von dem Verkaufserlös werden 30 Prozent für karitative Zwecke verwendet. Der Basar ist in der Zeit von 10 bis 13 Uhr geöffnet. Schwangere haben bei Vorlage des Mutterpasses schon ab 9.30 Uhr Einlass.

• Jugendspieler •

Die Fußballabteilung von Teutonia Ehrenfeld sucht für die aktuelle Saison noch fußballbegeisterte Jugendliche aller Jahrgänge - von der G- bis zur A-Jugend. Besonders gesucht sind Spieler für die in der Kreisliga A spielende D-Jugend der Jahrgänge 2004 und 2005. Gespielt und trainiert wird auf dem Naturrasenplatz an der Wohlfahrtstraße 15. Interessenten können sich bei Sabine Schwark (Tel.: 0172-2067792) oder bei Ralf Dören (Tel.: 0163-5040212) melden.

• Spazier-Paten •

Für die Altenbochumer Seniorensparziergänge werden dringend Paten gesucht. Die wöchentlichen Spaziergänge wurden vom Seniorenbüro-Mitte ins Leben gerufen und erfreuen sich großer Beliebtheit. Den Paten kommt dabei die Aufgabe zu, die Routen zu planen und die Teilnehmer zu begleiten. Krankheit und Zeit-

probleme könnten den Fortbestand des Angebots jetzt jedoch gefährden. Wer Interesse hat, Spazier-Pate zu werden möchte sich bitte beim Seniorenbüro-Mitte unter Tel.: 58 83 62 25

• Hochbeet •

Das Tiefbauamt hat die Einlassung des Hochbeetes vor dem Glücksburg Café erneuert. Die Arbeiten waren notwendig geworden, weil die rund 30 Jahre alte Holzeinfassung in Teilen verrottet war. Die Rundpfosten wurden nun durch Beton-Elemente ersetzt. Das Hochbeet auf dem Platz Brenscheder Straße/ Rösenacker/ Glücksburger Straße war das einzige im Kirchviertel, das noch die ursprüngliche Holzeinfassung besaß.

• Kunst von Kindern •

Kunstwerke von Kindern sind noch den gesamten Monat über im Hospiz St. Hildegard an der Königsallee zu sehen. Die Bilder, Grafiken, Drucke und Plastiken sind in Gruppenarbeiten in der intensivpädagogischen Familienhilfe des St. Vinzenz e.V. Bochum entstanden. Jeden Freitag werden die Kinder dort von der Kunstpädagogin Imke Oelbermann betreut. Die Ausstellung im Hospiz ist täglich von 10 bis 17.30 Uhr geöffnet.

Vom Erlös jedes verkauften Kunstwerkes erhält das Hospiz St. Hildegard 20 Prozent.

• Sportabzeichen •

Gleich 36 Vorschulkinder aus der Kinderturngruppe des TV Frisch-Auf Altenbochum haben das Mini-Sportabzeichen geschafft. Damit steht die nächste Generation von Sportlern in den Startlöchern. Aktuelle Nachrichten aus dem Verein gibt es jetzt übrigens auch über facebook. www.facebook.com/frischaufaltenbochum

• Krimi-Zeit •

Dieser Termin verspricht Spannung: Am 30. September findet bei Bestattungen Lueg (Brenscheder Straße 15) wieder eine Krimi-Lesung statt. Ab 19 Uhr stellt Autor Eric Wikki sein neues Buch „Wehmutstropfen“ vor. Es geht um zwei außergewöhnliche Frauen – beide tot, beide völlig unterschiedlich. Dazwischen: eine Detektei, die von beiden Damen eingeschaltet worden war. Lesungen bei Lueg sind schon zu einer kleinen Tradition geworden. „Sie sollen helfen, unverkrampfter mit dem Tod umzugehen“, heißt es bei Lueg. Deshalb dürfe natürlich auch gelacht werden. Anmeldungen: info@bestattungen-lueg.de oder Tel: 588 48 30.



**Molly's
TIERNÄHRUNG**

**Wir führen
Trockenfutter von
Wolfsblut, Josera,
Landfleisch, Bozita
und Bosch**

Neulingstraße 83
44795 Bochum
Tel.: 02 34 / 26 29 99
Mo., Di., Do., Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr
Sa. 9-13 Uhr
Ihr Partner rund ums Tier



Franke ³¹⁹
seit 1955

FREIGRAFENDAMM 49 / 44803 BOCHUM
Tel. 0234 / 35 03 31



FLORISTIK & GARTENBAU

Kirche vor Ort

Fäule im Dachstuhl

Neue Hiobsbotschaft für die Petrikirche



Gerüste und Absperrungen: Die Kirche bleibt geschlossen.

Schlimmer kann es schon fast nicht mehr kommen: In der Petrikirche ist nun auch Holzfäule im Dachstuhl festgestellt worden. Die Wiedereröffnung muss auf unbestimmte Zeit verschoben werden.

Mitte August hatte sich ein Sachverständiger ein Bild von dem Zustand des Dachstuhls gemacht. Das Ergebnis ist schockierend: Nach Angaben des Gutachters ist das Holzwerk fast

in Gänze von verschiedenen Pilzen und Holzschädlingen befallen und dadurch bereits stark geschädigt. Festgestellt wurden unter anderem Weiß- und Braunfäule, Holzschwamm und Haussporling. „Das ist eine echte Hiobsbotschaft“, sagt Wolfgang Sander, 1. Vorsitzender des Baufördervereins Petrikirche.

Wie akut gefährlich die Holzfäule für das Gebäude ist, soll nun ein Statiker herausfinden.

Meldung

Benefiz-Konzert

Am 18. September wird das Heinrich-Schnitzler-Orchester in der Johanneskirche (Brenscheder Str. 43) ein Benefizkonzert zugunsten des Baufördervereins Petrikirche spielen. Das 35-köpfige Streichorchester hat Werke von J.S. Bach, P. Tschaikowsky, Peter Warlock und Gustav Holst im Programm – darunter das berühmte Konzert für zwei Violinen d-moll von Bach. Als Solisten treten Musiker aus dem Orchester auf: Claudia Siebering und Heide

Jakobs (Violine) sowie Almut von Buttler (Violoncello). „Wir freuen uns, für die arg in Mitleidenschaft gezogene Petrikirche spielen zu können“, so Orchesterleiter Dirk Weber. „Wir tun dies vor allem in der Hoffnung, dass dieser besondere und wunderbare Kirchenraum bald wieder genutzt und der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden kann.“ Beginn: 17 Uhr. Der Eintritt ist frei. Um Spenden am Ausgang wird gebeten.

Schon jetzt gleicht der Innenraum der Kirche eher einer Baustelle, als einem Gotteshaus. Auch die Orgel ist praktisch nicht mehr zu erkennen. Sie wurde von einer Spezialfirma aus Süddeutschland komplett in Folie verpackt – inklusive Belüftung.

Die Petrikirche war Anfang des Jahres geschlossen worden,

weil die Sicherheit der Besucher nicht mehr gewährleistet war. Auf dem Dach, das zuletzt 1948 neu eingedeckt worden war, hatten sich wuchtige Sandsteine – die so genannten Ortgänge – gelockert. Diese Schäden sollten eigentlich über den Sommer behoben werden. Die Kosten von rund 60.000 Euro hätten gestemmt werden können.

Ihr Vertragshändler in Bochum Weitmar

automobilcenter weitmar gmbh Elsa-Brändström-Str. 31 Bochum 0234/41 75 76-0 **ac-weitmar.de**

Herbstzeit

HERKER MEISTERBETRIEB

Ausgefallenes Pflanzensortiment in unserer Baumschule mit Beet- und Balkonpflanzen. Jetzt wieder da: Gehölze aus Italien.

Prinz-Regent-Straße 74 • 44795 Bochum • Tel. 02 34 / 9 48 94 71
 Öffnungszeiten Verkauf: Mo - Fr 09:30 Uhr - 18:00 Uhr • Sa 09:00 Uhr - 14:00 Uhr
 Telefonisch erreichen Sie uns: Mo - Fr 08:30 Uhr - 16:00 Uhr

Gönnen Sie sich Luxus zum kleinen Preis!

GESCHMACK STATT PAPPE

GESCHIRR SERVICE

Charlotte Dittrich
 Heinrich-König-Str. 31
 44797 Bochum
 Tel./Fax: 0234 - 47 47 32
 www.geschirrservice-dittrich.de

Planen Sie Ihre Veranstaltungen mit uns!

Rätsel

Wäscheauswringen			Feiertag	asiatische Kampfsportart			noch bevor		Einheitenmesser	halbgefrorenes Getränk	Erbtäger	Frauenkleidungsstück			griechischer Hirten-gott	auf-richten	ein Fleisch-gericht	
							lustig, übermütig											
ganz dicht daran			italienisch: drei				Napoleons Exil (Insel)		ein-fetten						Anämie		latei-nische Vorsilbe: weg	
	1			wiederholt, erneut			eisern					japanischer Politiker † 1909		mittel-alterliche Steuer				
Riese im franz. Märchen			rundes Korallenriff						italie-nische Tonsilbe		glückl. Natur-nähe (Mz.)							
kleines Gartenhaus							be-wiesen						Vorname d. Schau-spielers Brynner				Völker-gruppe	
			Groß-stadt in Indien		Lang-lauf-sport									Kohle-produnkt				
knapp, schmal	Blut-bestand-teil	Initialen von Filmstar Roberts																5
alter Name von Thailand			2											Teufels-rochen		Lehre vom Frieden		
														Erz-berg-werk				
gelb-braun-schwarz (Farbton)		Spott-schrift												Nieren-sekret, Harn		4		
Rechts-brauch														Heiß-ge-trränk				Normal-maß
spanisch: Meer					Lenkrad									Zeit-begren-zung	Garten-gerät		Schnee-gleit-brett	
Bewoh-ner eines Erdteils	Matrose	Rufname von Capone																
Birken-gewächs														Wall-fahrts-ort der Moslems		3	en vogue	
				rotes Wurzel-gemüse										Initialen des Malers Matisse				Feld-rand
Wind-schatten-seite		englisch: sein																
Blatt-rippe			7											Fremd-wortteil: vier		Einge-borener der Südsee		
vergnüg-lich		sumpfige Steppe Sibiriens		Mode-schöp-ferin (Coco)				be-geister-ter An-hänger	Stand-bilder	Medizi-ner (Mz.)		organ. Stick-stoffver-bindung	kleinste Teile der Wortbe-deutung	nicht ausge-schaltet	Schaf-leder			
												Höllen-fürst						franzö-sischer Männer-name
schlank, ge-schmeidig	Autor von ‚Ariane‘ † 1931		6	Insel in der Irischen See				über-lieferte Erzäh-lung	hetzen						hier, ... und da		Nacht-lokal	
				Mast-baum-befesti-gung		Teil der Kopf-front				8		Abk.: Post-skriptum		Besitz, Eigen-tum				
dt. Bundes-kanzlerin		sorg-fältig, exakt							franz., span. Fürwort: du		tropi-scher Wasser-vogel							
						Stadt-teile von Minder-heiten							Inhalts-losig-keit					
Mietauto mit Fahrer					Speisen-folge						1	2	3	4	5	6	7	8



Mit etwas Glück können Sie bei unserem Rätsel wieder gewinnen. Diesmal gibt es **drei handsignierte Bücher „Tod im Nichts“ des Bochumer Autors und Polizisten Allan Ballmann**. Schicken Sie das Lösungswort an „VorOrt“, MiKa Kommunikation GmbH, Run-gestraße 22b in 44795 Bochum, oder per e-Mail: info@mikakom.de unter Angaben Ihres Namens, Adresse und Telefonnummer. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Gewinner werden ausgelost. Eine Barauszahlung ist nicht möglich. **Einsendeschluss ist der 15. September 2016**. Es gilt das Datum des Poststempels. Die Daten werden nur für interne Zwecke verwendet und nicht an Dritte weiter gegeben. Die Gewinner werden benachrichtigt. Die Gewinner unserer Preise aus der Juli-/August-Ausgabe, insgesamt **zehn Gutscheine über je 35 € für „Wäsche Pur“, Hattinger Straße 342**, werden schriftlich benachrichtigt.

Aktion für Grabpflege

„Wir wollen zum Nachdenken anregen“



Bundesweite Aktion: Gestaltete Gräber.

Der Bund deutscher Friedhofsgärtner feiert sein 60. Jubiläum und begleitet dies mit einer bundesweiten Aktion. Eine als Staffelstab fungierende lilafarbene Ape wurde mit zwei Gräbern gestaltet und soll auf die Arbeit der Friedhofsgärtner aufmerksam machen. Die Dreirad-Ladefläche ist auffallend dekoriert: Die eine Hälfte mit einem ungepflegten

und anonymen Rasengrab, die andere Hälfte bietet ein von Gärtnern betreutes buntes und bepflanzt Grab. „Ziel ist es, auf die Vor- und Nachteile der verschiedenen Grabarten aufmerksam zu machen“, sagt Frank Plöger von der Friedhofsgenossenschaft Bochum. „Wir wollen nicht provozieren und anklagen, sondern zum Nachdenken anregen, wenn man vor einer Grabstätte steht, die einen ‚bewegt‘ oder eine Grabstätte sucht, die nicht vorhanden ist - was sicherlich auch bewegend ist“, so Plöger. Auch in Bochum hat die Ape Halt gemacht, war im August unter anderem vor dem Geschäft von „Blumen Franke“ am Freigrafendamm zu sehen. Noch bis Jahresende wird die Ape auf öffentlichen Plätzen geparkt. Informationen unter: www.friedhofsgaertner-bochum.de

SIEVERS
FUSSBODENTECHNIK
Estriche • Bodenbeläge
Parkett • Teppichböden
Kohlenstr. 31 • 44795 Bochum
Tel. (02 34) 4 37 86
www.sievers-fussbodentechnik.de
info@sievers-fussbodentechnik.de

Meldung

Gemeindefest

Am 24. und 25. September feiert die evangelische Kirchengemeinde Altenbochum-Laer ihr Gemeindefest. Die Feier rund um das Gemeindehaus an der Grimmestraße 4 beginnt am Samstagabend um 18 Uhr mit einem Dämmerstern. Höhepunkt ist dann am Sonntag. Im Anschluss an einen Familiengottesdienst (unter Mitwirkung der KiTa „Unterm Apfelbaum“) beginnt ein großes Kinderfest mit Musik.

Sudoku

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 auszufüllen. In jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3 x 3 Quadrat dürfen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen.

Lösung: Seite 22

7		5		1			2	8
	2		4		8	9		
8				6			1	
	8	9	1		5			4
2	7			3		1		
			9	7		8	6	2
5		8			3			
9			5	4	1	2	8	
	1		6			5	9	3

VBW 100 JAHRE

Raum fürs Leben

FÜR STUDI, OMA, OPA, KIND UND KEGEL!

www.vbw-bochum.de

VBW BAUEN UND WOHNEN GMBH, Wimerstraße 28, 44803 Bochum, 0234 310-310, info@vbw-bochum.de

Aktuelles vor Ort

Mit „Steinie“ fing alles an

Altenbochumer Ehepaar fertigt Dekoartikel aus Beton und Glas



Kreatives Ehepaar: Ruth und Oliver Völker.

Es war wie so häufig: Die besten Ideen kommen dann, wenn man sie am wenigsten erwartet. An einem lauen Sommerabend vor vier Jahren saßen Ruth und Oliver Völker in ihrem Garten in Altenbochum und fragten sich, warum es eigentlich anscheinend nicht möglich ist, ein Windlicht zu bauen, das auch bei steifen Briesen nicht erlischt. Der Blick fiel auf den Tisch, auf eine bekannte Bochumer Bierflasche

mit Bügelverschluss – und schon war eine Geschäftsidee geboren.

Seit damals betreibt das Ehepaar den Online-Shop „stellgut.de“ und verkauft darüber handgefertigte Dekoartikel aus Glas, Beton und Holz. Ihr erstes Modell, das Windlicht „Steinie“, erweist sich dabei immer noch als Verkaufsschlager. Oliver Völker schneidet einer 0,33er-Bierflasche den Boden ab, schleift die Kanten glatt und

setzt die Flasche anschließend auf einen Betonsockel, in dem ein Teelicht Platz hat. Es war am Geburtstag seiner Frau, als der Prototyp bei einer Gartenparty Premiere hatte. „Unsere Freunde waren begeistert“, sagt das Paar.

Die Flaschen beziehen die Altenbochumer inzwischen beim gleichen Hersteller, der auch die Bochumer Brauerei beliefert. Die Arbeitsschritte bei der Herstellung sind zwar mittlerweile in Fleisch und Blut übergegangen. „Dennoch würde sich so mancher wundern, wenn er wüsste, wie viel Mühe in unseren Produkten steckt“, sagt Oliver Völker. Vor allem die Anfangszeit, als noch viel getüfelt und geforscht werden musste, war nicht einfach. „Immer wieder habe ich aus der Garage lautes Klirren und Fluchen gehört“, erinnert sich Ruth Völker lachend.

Als gelernte Malermeisterin hat die Altenbochumerin ihre Kreativität früher mehr mit Farben ausgelebt. Heute ist dies auf fast alle Lebensbereiche übersprungen. „Wir machen unsere Sachen am liebsten selbst“, sagen beide unisono. Der Garten sieht aus, wie von

REINIGUNG?
Wir reinigen Ihre Plissees, Innen- und Außenjalousien, Lamellen und Gardinen!
Tel. (0234) 50 23 23
www.hartenberg.de

Raumgestaltung
HARTENBERG
hartenberg.de
Prinz-Regent-Straße 68a · 44795 Bochum

einem Landschaftsarchitekten gestaltet, die Möbel könnten aus einem Designgeschäft stammen – tatsächlich ist aber im Hause Völker fast alles Handarbeit. „Es ist so beruhigend, nach der Arbeit im Büro noch etwas Handwerkliches selbst zu schaffen“, sagt Oliver Völker. Im Hauptberuf ist der Mann Bauingenieur.

Mein Traumbad aus einer Hand

PHILIPPS
steckt dahinter

Rombacher Hütte 2
44795 Bochum
Tel. 0234/9 43 77-0
www.philipps-bochum.de

Dass „stellgut“ irgendwann mal den eigentlichen Job ersetzen kann, glauben beide nicht. „Das ist ein Hobby und soll auch eines bleiben“, sagt Oliver Völker.

Kohlenstraße 15
44795 Bochum
Tel: 0234 | 943 920
info@mohr-maler.de

GERHARD MOHR
MALERWERKSTÄTTEN

Aus Liebe zur Farbe – seit 1923

Malerarbeiten aller Art
Fassadendämmung
Betonsanierung
Spritzlackierungen
Glaserarbeiten



Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2008 und SCC**

LUEG
Bestattungen seit 1872

Ort der Ruhe
Ort der Stille
Ort des Abschieds

Brenscheder Straße 15
44799 Bochum
☎ 0234-588 48 30

Hattinger Straße 223
44795 Bochum
☎ 0234 – 79 80 90 16

info@bestattungen-lueg.de www.bestattungen-lueg.de

Eigene Verabschiedungsräume

Termine vor Ort

Donnerstag, 1. September

Wochenmarkt

8.00 Uhr

Wochenmarkt im Kirchviertel
Brenscheder Straße

Folklore-Tanzkreis für Frauen (jeden Donnerstag)

9.30 Uhr

Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
Tel.: 35 12 28

Seniorentanz (jeden Donnerstag)

10.00 Uhr

Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer
Lutherhaus, Wittener Straße 242,
Tel.: 35 13 04

Senioren-Fitness (jeden Donnerstag)

10.30 Uhr

Fit ins hohe Alter
Wohncampus Laerholzblick,
Sumperkamp 1
Tel.: 77 31 65 50

Handarbeitskreis (jeden Donnerstag)

15.00 Uhr

Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
59 09 61

Mäusechor (jeden Donnerstag)

15.15 Uhr

Mäusechor, Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
Tel.: 97 66 33 40

Frauenhilfe

15.30 Uhr

Vortrag über das Tierheim Bochum,
Ev. KG Altenbochum-Laer,
Lutherhaus, Wittener Str. 242
Tel.: 36 01 51

Englisch (jeden Donnerstag)

17.30 Uhr

Englisch für Senioren
Seniorenbüro-Süd,
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Sportabzeichen (jeden Donnerstag)

17.30 Uhr

Sportabzeichen: Training und Abnahme
TV Bochum-Brenschede
Sportplatz Glücksbürger Str.
Tel.: 9731660

Radfahren (jeden Donnerstag)

18.00 Uhr

Training für Kinder und Jugendliche von
8 bis 14 Jahren,
Walter-Lohmann-Ring,
Tel.: 0152/ 24 30 89 64

Laufftreff (jeden Donnerstag)

18.00 Uhr

Jeder kann mitmachen
Treffpunkt: Sportplatz am Lohring 22
www.frischaufaltenbochum.de

Abendkreis

18.00 Uhr

Abendkreis der Frauen Petri
„Kirche aufs Korn genommen“
Baumhofzentrum, Baumhofstr. 9
Tel.: 93 53 93 55

Vorbereitungskreis (jeden Freitag)

16.00 Uhr

Vorbereitungskreis Kindergottesdienst
der Ev. KG Altenbochum-Laer,
Lutherhaus, Wittener Straße 242
Tel.: 36 08 73



**Kunststoff-
Fenster
Türen/Haustüren**

DIETER LUEG Kunststoff-Fenster GmbH

Fachmännische Beratung und umfangreiches Informationsmaterial
stehen Ihnen zur Verfügung.

Brenscheder Str. 9 • 44799 Bochum • Tel. 02 34/7 48 67 u. 7 30 06
Telefax 02 34/77 13 66

Pfadfinder (jeden Donnerstag)

18.30 Uhr

Pfadfinderschaft Jungpfadfinder
(10-13)
Liebfrauenengemeinde, Kindergarten
Liebfrauenstr. 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Altenbochumer Treff

19.00 Uhr

SPD Altenbochum; Thema: Kinderbe-
treuung; Referent: Jugendamtsleiter Jörg
Klingenberg
Gaststätte Femlinde, Liebfrauenstr. 36
www.spd-altenbochum.de

Lukaskantorei (jeden Donnerstag)

20.00 Uhr

Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer
Lutherhaus, Wittener Str. 242
Tel.: 35 25 32

Kirchenchor (jeden Donnerstag)

20.00 Uhr

Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum
Bruchspitze 11
Tel.: 97 66 33 40

Freitag, 2. September

Wochenmarkt

7.00 Uhr

Wochenmarkt in Altenbochum
Friemannplatz
www.bochum-tourismus.de

Computerkurs (jeden Freitag)

10.00 Uhr

Kurs für Computer und Laptop
„Die BitFits“
Seniorenbüro-Süd,
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Kinderchor (jeden Freitag)

15.00 Uhr

Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum
Bruchspitze 11
Tel.: 97 66 33 40

Samstag, 3. September

Sommerfest

14.00 Uhr

Familien Sommerfest des
TV Frisch-Auf Altenbochum mit Kin-
derolympiade und Vorführungen
Stauffenberghöhe 8E
www.frischaufaltenbochum.de

Pasta-Party

17.00 Uhr

Pasta-Party für das Marathon-Team
der Aktion Canchanabury
Mettestraße 27
www.canchanabury.de

Party

22.30 Uhr

Two for One
Zeche
Prinz-Regent-Str. 50-60
www.zeche.net

Sonntag, 4. September

Jubiläum

10.00 Uhr

Gottesdienst und Feier
zum 30-jährigen Dienstjubiläum
von Pfarrerin Christina Cremer
Gemeindehaus Laer
Grimmestraße 4
www.die-kirchengemeinde.de

Ansprechbar

9.00 Uhr

Mobile Kaffeebar
„Ansprechbar“ der Liebfrauenengemeinde;
vor der Liebfrauenkirche
www.pfarrei-liebfrauen.de

Montag, 5. September

Gesprächskreis (jeden Montag)

9.15 Uhr

Gesprächskreis russisch-deutsch
Seniorenbüro-Süd,
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

KAB-Radtour

14.00 Uhr

KAB-Radtour ab Kirche Laer
Liebfrauenengemeinde
Bei gutem Wetter
www.pfarrei-liebfrauen.de

Gesprächskreis

16.30 Uhr

Gesprächskreis pflegende und begleiten-
de Angehörige
Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer
Buchenhof, Goerdtsstraße 20
Tel.: 35 20 36

Stammtisch

19.30 Uhr

Politischer Stammtisch,
KAB St. Johannes
Gemeindezentrum St. Johannes, Bren-
scheder Str. 43
www.st-johannes-bochum.de

Chorprobe (jeden Montag)

19.30 Uhr

Chorprobe in der Neuapostolischen
Kirche Gemeinde Wiemelhausen
Immenweg 1
www.nak-bochum.de

Caritaskreis

19.30 Uhr

Caritaskreis
Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Kammerchor (jeden Montag)

20.00 Uhr

Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum
Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Kirchenchor (jeden Montag)

20.00 Uhr

Probe Kirchenchor Petri
Baumhofzentrum, Baumhofstr. 9
Tel.: 0208/ 69 67 76 72

Frauentreff

20.00 Uhr

Frauentreff der ev. KG Altenbochum-Laer
Gemeindehaus Laer, Grimmestraße 4,
Tel.: 35 51 81

Dienstag, 6. September

Wochenmarkt

7.00 Uhr

Wochenmarkt in Altenbochum
Friemannplatz
www.bochum-tourismus.de

Termine vor Ort

Seniorenfrühstück

9.00 Uhr
SPD Altenbochum,
Frielinghausstraße 10
Anmeldung erforderlich,
Tel.: 35 43 49

Tanzkreis (jeden Dienstag)

9.30 Uhr
Tanzkreis für Seniorinnen
Ev. KG Wiemelhausen, Baumhofstr. 9
Tel.: 70 19 11

Eine-Welt-Café (jeden Dienstag)

10.30 Uhr
Eine-Welt-Café im Baumhofzentrum
Baumhofstraße 9
Tel.: 31 22 41

Handarbeitskreis (jeden Dienstag)

10.30 Uhr
Häkelkurs im Seniorenbüro-Süd
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Handarbeitskreis

14.30 Uhr
Handarbeitskreis der ev. KG Altenbochum-Laer
Gemeindehaus Laer, Grimmestraße 4
Tel.: 35 43 79

Seniorenspaziergang (jeden Dienstag)

15.00 Uhr
Einstündiger Spaziergang durch Altenbochum
Treffpunkt: Wittener Straße 248
Tel.: 92 78 63 90

Schachgruppe (jeden Dienstag)

17.00 Uhr
Schachgruppe der Kath. KG Liebfrauen
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
Tel.: 35 10 09

Gesprächskreis

17.00 Uhr
Gesprächskreis der Frauen, Liebfrauen-gemeinde

Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
Tel.: 35 32 95

Intern. Lauftreff (jeden Dienstag)

18.00 Uhr
Internationaler Lauftreff
Flüchtlingsunterkunft
Wohlfahrtstraße 47
vigli@vigli.de

Pfadfinder (jeden Dienstag)

18.00 Uhr
Pfadfinderschaft Wölfingsstufe (7-10)
Liebfrauen-gemeinde, Kindergarten
Liebfrauenstr. 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Tischtenniskreis (jeden Dienstag)

18.00 Uhr
Ev. KG Wiemelhausen
Pfarrheim St. Abertus Magnus,
Königsallee 171
www.petri-wiemelhausen.de

Bibelkreis

19.30 Uhr
Bibelkreis der der ev. KG Altenbochum-Laer
Lutherhaus, Wittener Str. 242
www.die-kirchengemeinde.de

Mittwoch, 7. September

Krabbelgruppe (jeden Mittwoch)

10.00 Uhr
Krabbelgruppe, Liebfrauen-gemeinde
Gemeindezentrum Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Senioren-Fitness (jeden Mittwoch)

10.30 Uhr
Fit ins hohe Alter
Pro Steinkuhl, Alte Markstraße 47
Tel.: 77 31 65 50

Notebook-Kurs(jeden Mittwoch)

11.00 Uhr
Notebook-Kurs auf Russisch
Seniorenbüro-Süd,

Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Frauenhilfe

15.00 Uhr
Thema: Der frühe Bergbau in Wiemelhausen
Referent: Friedhelm Hilgenstöhler
Baumhofzentrum, Baumhofstr. 9
Tel.: 38 08 92

Café-Treff

15.00 Uhr
Seniorenbüro-Süd,
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Offenes Atelier (jeden Mittwoch)

16.00 Uhr
Offener Treff für Kreative im Atelier
airfräulich,
Wasserstraße 164 (Hinterhaus)
www.airfraeulich.de

Pfadfinder (jeden Mittwoch)

18.00 Uhr
Pfadfinderschaft Wölfingsstufe (7-10)
Liebfrauen-gemeinde, Kindergarten
Liebfrauenstr. 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Posaunenchor (jeden Mittwoch)

18.45 Uhr
Posaunenchor für Anfänger
Ev. KG Wiemelhausen, Baumhofstraße 9
www.posaunenchor-petri.jimdo.com

Jugendchor (jeden Mittwoch)

19.00 Uhr
Jugendchor der Kath. KG Liebfrauen
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Treffpunkt Frau

20.00 Uhr
Liebfrauen-gemeinde
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Posaunenchor (jeden Mittwoch)

19.30 Uhr
Posaunenchor für Fortgeschrittene
Ev. KG Wiemelhausen, Baumhofstraße 9
www.posaunenchor-petri.jimdo.com

Pfadfinder (jeden Mittwoch)

19.30 Uhr
Pfadfinderschaft Jugendliche (13-16)
Liebfrauen-gemeinde, Kindergarten
Liebfrauenstr. 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Pfadfinder (jeden Mittwoch)

19.30 Uhr
Pfadfinderschaft Rover (ab 16)
Liebfrauen-gemeinde, Pfarrzentrum,
Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Männerkreis

20.00 Uhr
Männerkreis der ev. Kirchengemeinde
Altenbochum-Laer, Grimmestr. 4
www.die-kirchengemeinde.de

WINKELMANN
Ihr Treffpunkt für gutes Hören



So klein kann
HÖREN
sein.

www.winkelmann-hoerakustik.de

Donnerstag, 8. September

Wochenmarkt

8.00 Uhr
Wochenmarkt im Kirchviertel
Brenscheder Straße

Besuchsdienstkreis

10.30 Uhr
Besuchsdienstkreis der ev. KG
Altenbochum-Laer
Im Glockengarten 38
www.die-kirchengemeinde.de

Spielnachmittag

15.00 Uhr
Spielnachmittag im Seniorenbüro-Süd
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Freitag, 9. September

Wochenmarkt

7.00 Uhr
Wochenmarkt in Altenbochum
Friemannplatz
www.bochum-tourismus.de

Männerkreis

18.00 Uhr
Thema: Der frühe Bergbau in Wiemelhausen; Referent: Friedhelm Hilgenstöhler
Baumhofzentrum, Baumhofstr. 9
Tel.: 79 20 94 29

Party

20.00 Uhr
Ü40 Generation Nacht
Zeche, Prinz-Regent-Str. 50-60
www.zeche.net

Samstag, 10. September

Vels-Heide-Schule

10.00 Uhr
Tag der offenen Tür der Vels-Heide-Schule, Sanderweg 25
Tel.: 9351363

Party

22.30 Uhr
Black Beats
Zeche, Prinz-Regent-Str. 50-60
www.zeche.net

Neue Adresse!

- Dächer
- Fassaden
- Klempnerei
- Abdichtungen
- Ziegeldächer
- Flachdächer
- Solardächer
- Terrassen
- eigener Autokran
- Dachbegrünung



Dachdeckermeister
DAGOBERT'S DÄCHER
Christian Müller GmbH & Co.KG

...Wir lassen Sie nicht
im Regen stehen!

DagoBERT'S Dächer

Werner Hellweg 435 • 44894 Bochum

Telefon: 0234 - 588 44 444

Telefax: 0234 - 588 44 445

www.dagoberts-dachdecker.de



Termine vor Ort

Sonntag, 11. September

Open-Air 11.00 Uhr

Open-Air-Familiengottesdienst auf dem Sportplatz des LFC-Laer, Havkenschneider Str. 31 www.die-kirchengemeinde.de

Montag, 12. September

Seniorenkreis 14.30 Uhr

Seniorenkreis der ev. KG Altenbochum-Laer Lutherhaus, Wittener Str. 242 Tel.: 361 60 61

KAB-Radtour 17.30 Uhr

KAB-Radtour ab Kirche Laer Liebfraueugemeinde Bei gutem Wetter www.pfarrei-liebfrauen.de

Gemeindestammtisch 19.00 Uhr

Liebfraueugemeinde Pegasus, Wittener Straße 265 www.pfarrei-liebfrauen.de

Dienstag, 13. September

Wochenmarkt 7.00 Uhr

Wochenmarkt in Altenbochum Friemannplatz www.bochum-tourismus.de

Treff 77 19.00 Uhr

Treff 77 der Liebfrauen-Gemeinde Gemeindezentrum Bruchspitze 11 Tel.: 35 35 65

Mittwoch, 14. September

Literarischer Treff 19.00 Uhr

Literarischer Treff des KDFB, Liebfraueugemeinde Gemeindezentrum, Bruchspitze 11 www.pfarrei-liebfrauen.de

Donnerstag, 15. September

Wochenmarkt 8.00 Uhr

Wochenmarkt im Kirchviertel Brenscheder Straße

Frauenhilfe 15.30 Uhr

Tanznachmittag, Ev. KG Altenbochum-Laer, Lutherhaus, Wittener Str. 242 Tel.: 36 01 51

Abendkreis 18.00 Uhr

Abendkreis der Frauen Petri Lieblingsorte, Kraftorte, Orte meines Glaubens Referentin: Pfarrerin Ranft Baumhofzentrum, Baumhofstr. 9 Tel.: 93 53 93 55

Freitag, 16. September

Wochenmarkt 7.00 Uhr

Wochenmarkt in Altenbochum Friemannplatz www.bochum-tourismus.de

Sternenwiese 19.00 Uhr

Sternenwiese – Sommerveranstaltung der Werbegemeinschaft Altenbochum; mit Musik Goerdtsstraße www.wir-in-altenbochum.de

Ehepaarkreis 19.30 Uhr

Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer Lutherhaus, Wittener Str. 242 Tel.: 33 54 45

Schauspiel 19.30 Uhr

„Michael Kohlhaas“ von Heinrich von Kleist prinz regent theater, Prinz-Regent-Str. 50-60 www.prinzregenttheater.de

Konzert 20.00 Uhr

Cover-Rock: Nightlife

Zeche, Prinz-Regent-Str. 50-60 www.zeche.net

Party 22.00 Uhr

Ü30 Generation Party Zeche, Prinz-Regent-Str. 50-60 www.zeche.net

Konzert 23.00 Uhr

Singen mit Kohlhaas prinz regent theater, Prinz-Regent-Str. 50-60 www.prinzregenttheater.de

Samstag, 17. September

Wanderung 11.00 Uhr

Wandern mit dem TV Frisch-Auf Altenbochum Ziel: Müngstener Brücke (Solingen) Treffpunkt: Bonhoefferhaus, Stauffenbergstraße 8e, Tel.: 57 88 76

Rolf-Aldag-Cup 14.30 Uhr

Radrennen für Kinder und Jugendliche von 8-14; Jeder kann mitfahren; Voraussetzung: Rennrad Walter-Lohmann-Ring Tel.: 38 26 05

Schauspiel 19.30 Uhr

„Michael Kohlhaas“ von Heinrich von Kleist prinz regent theater, Prinz-Regent-Str. 50-60 www.prinzregenttheater.de

Party 22.00 Uhr

Hoodoo Banden Party prinz regent theater, Prinz-Regent-Str. 50-60 www.prinzregenttheater.de

Party 22.30 Uhr

Bday Bash Zeche, Prinz-Regent-Str. 50-60 www.zeche.net

Sonntag, 18. September

Ansprechbar 9.00 Uhr

Mobile Kaffeebar „Ansprechbar“ der Liebfraueugemeinde; vor der Liebfrauenkirche www.pfarrei-liebfrauen.de

Geburtstag 10.30 Uhr

Einjährige Geburtstagsfeier des „Glücksburg Café und Gedöns“ mit Schlemmerangebot Brenscheder Str. 53 Anmeldungen Tel.: 97044101

Beraten und Ausmessen von:

- Gardinen
- Dekorationen
- Plisseeanlagen
- Reinigung
- Sonnenschutz
- Wohnaccessoires



Mortzinietr
Raumausstattung

☎ 35 42 13
Wittener Str. 235 • 44803 Bochum

Benefiz-Konzert 17.00 Uhr

Benefizkonzert des Schnitzler-Orchesters zugunsten der Petrikirche Ort: Johanneskirche, Brenscheder Str. 48 www.schnitzlerorchester.de

Konzert 17.00 Uhr

Survival Rock – Soli-Konzert für den Tierschutz, Zeche, Prinz-Regent-Str. 50-60 www.zeche.net

Montag, 19. September

KAB-Radtour 14.00 Uhr

KAB-Radtour ab Kirche Laer Liebfraueugemeinde



1. FC NÜRNBERG
FR | 16.09.16 | 18:30 UHR

VfB STUTTGART
FR | 23.09.16 | 18:30 UHR

Oma Berti

Liebe Oma Berti

ich wollte bei E-bay Kleinanzeigen ein Sideboard für 500 € verkaufen, und jetzt habe ich lauter schlecht übersetzte E-Mails aus England, und weil ich dem Typ meine Adresse geschickt hab, lag gestern ein Scheck über 4.000 £ in der Post. Der Käufer hat geschrieben, der Rest ist für die Spedition, die mein Sideboard abholt und nach England transportiert - und gleich eine Kontonummer in England dabei, auf die ich das einzahlen soll. Wer bezahlt denn 3.500 Euro Speditionskosten?! Weißt du, was da los ist?

fragt Bertold W., 52 Jahre alt
Lieber Bertold,
du kannst Fragen stellen... Jasija weiß ich, wat da los is. Dat is ein Trick. Dat sind Betrüger. Die haben dir bestimmt geschrieben, datte dat Geld schnell abheben sollz, wenn der Scheck da is, und dann auffen Konto vonne andere Bank einzahlen sollz wegen'ne

Spedition oder so... Und dann haben die dat auch immer eilich und machen einen auf: Ich muss geschäftlich wech oder so. Ja, dat müssen die auch, die wollen ja mit dein'n Geld abhauen! Ich werd gezz ma wissenschaftlich: Bis eine Bank einen Scheck aussen Ausland gutschreibt, dauert dat zwei Wochen oder sogar länger. Dat Gutschreiben wird aber in diesen Fall nie passieren. Die Betrüger spekulieren dadrauf, dat du dat Geld flott abhebs und dann wacker an die Spedition überweist. Aber der Scheck platzt auf alle Fälle und deine Kohle is dann wech. Dat wär' schon mal Schaden Nummer 1.

Aber et kommt noch besser: Wenn du den Scheck auf deine Bank gebracht has', aber gezz so schlau warss, ein paar Tage zu warten, dann platzt der auch, aber dann haben die Computers bei'de Bank sich mittenander

unterhalten und die Betrüger haben deine Kontonummer. Und dann versuchen die von deinem Konto Geld auf denen ihret zu überweisen. Wenn du dat also gezz nich' mitkrichs, wat da läuft, dann kuckse in ein paar Tage ziemlich doof ausse Wäsche. Wennze dat abber schnell genuch merks, dann musse wacker nach deine Bank rennen, und dann buchen die dat sofort zurück. Aber wo die Schlawiners gezz deine Kontonummer haben, werden die dat vermutlich noch öfter versuchen. Dat is' kein Spass. Also, wennze wat zu verkaufen has, dann mach'se lieber'n Inserat inne Zeitung. Wat ich damit sagen will: Mach dat Geschäft, wie ich dat an meine Bude mitte de Klümpkes auch mach: Die Kohle käsch



auffe Kralle, und wie der Kunde die Klümpkes oder in diesen Fall, dat Sideboard zu sich inne Wohnung kricht, is seine Sache. Und nix mit Scheck oder überweisen... Weisse Berthold, Geld, wat nich viereckich oder rund überberre Theke kommt, taugt nix. Merk dich dat.

Gibt für allet eine Lösung, musse nur drüber nachdenken.

Schönen Gruß vonne Oma Berti

*Lieson
Oma Berti*

Die nächste Ausgabe **VorOrt**
erscheint am 30. September

Impressum

Herausgeber & Verlag

MiKa Kommunikation GmbH
Rungestr. 22b, 44795 Bochum
Telefon 0234/89 03 009
Fax: 0234/90 21 835
info@mikakom.de, www.vorort-bochum.de

Redaktion Michael J. Hinz und Kaspar Kamp (V.i.S.d.P.); Jörn Hartwich, Martin von Braunschweig

Titelbild Jörn Hartwich

Fotos Jörn Hartwich, Martin von Braunschweig, MiKa Kommunikations GmbH, privat

Satz und Layout Conny Langaso
info@langaso.de

Anzeigen

VoRa Werbung Heike von Radzibor
02335-68 44 565, radzibor@mikakom.de

Druckerei

Zimmermann Druck + Verlag GmbH

Erscheinungsweise Monatlich

Auflage 17.500 Exemplare

Kostenlose Verteilung an Privathaushalte, Anzeigenkunden und Gewerbebetriebe. Zustellung in Bochum-Altenbochum und Wiemelhausen.

Keine Gewähr für unaufgefordert zugesandte Manuskripte, Fotos, Anzeigen oder Entwürfe. Konzepte und redaktionelle Beiträge sind Eigentum der MiKa Kommunikation GmbH und dürfen ohne Genehmigung nicht weiterverwendet werden. Abdruck, Vervielfältigung und weitere Verwendung bedürfen der ausdrücklichen Zustimmung der MiKa Kommunikation GmbH.




MONATSANGEBOT SEPTEMBER

Die wohl beste Stadionwurst Deutschland
Stück 0,55 € // 10 Stück 5,00 €

Schinkenmettenden, Räuchermettenden, Scharfe Jungs
Stück 0,60 € // 10 Stück 5,00 €

Chili-, Käse-, Kalbsbratwurst und Krakauer
Stück 0,60 € // 10 Stück 5,00 €

Ab einem Einkaufswert von 5,00 € erhält jeder Kunde gegen Vorlage dieser Anzeige 4 Stück der wohl besten Stadionwurst Deutschlands.



Direktverkauf:
dienstags und freitags
zwischen 8 und 16 Uhr

Thiers Fleisch- und Wurstwaren GmbH & Co KG
Hansastraße 128 | 44866 Bochum | www.thiers.de

ICH HAB' BOCK AUF PRALLE SONNE

Und darauf, dass ich mit
meinen Stadtwerken selbst zum
Stromproduzenten werde.



Thomas
53 Jahre, Häuslebauer aus Bochum,
hat sich für das Solar Paket der
Stadtwerke entschieden

Mehr Infos unter:
www.stadtwerke-bochum.de

24 **VorOrt**

STADTWERKE
BOCHUM

